

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
ASSISTANT MINISTER FOR
POLITICAL AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية
مساعدة الوزير
للشؤون السياسية

الرقم: م.ع 2/6/3 - 256

بتاريخ: 29 ربيع الأول 1431 هـ

الموافق: 15 مارس 2010 م

تهدي وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة أطيب تحياتها إلى وزارة
خارجية المملكة العربية السعودية الموقرة.

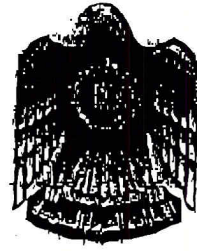
والحاقاً لمذكرتها رقم ونك سري 2/6/3-638 بتاريخ 1430/8/1 هـ الموافق
2009/7/23م ومذكرتها رقم م ع سري 2/6/3-775 بتاريخ 4 رمضان 1430 هـ
الموافق 25 أغسطس 2009م، فإن وزارة الخارجية تود أن تنهي إلى علم الوزارة الموقرة
أن ثلاث دوريات تحمل الأرقام (746س) و (749س) و (750س) قد عبرت بدون إذن
مسبق خط الوسط الفاصل بين البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة والبحر
الإقليمي للمملكة العربية السعودية المقابل لمحافظة العنيد، ونظمت في الساعة 1640 بعد
ظهر يوم الأحد الموافق 2010/3/13م البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة
غرب جزيرة خردال التابعة للدولة، وبالتحديد في الموقع نو الإحداثيات التالية:

($51^{\circ} 28' 51.4''$ شرقيات)

($24^{\circ} 26' 34.7''$ شماليات)

على إثر ذلك قامت دوريات من دولة الإمارات بمحاصرة الدوريات السعودية
وطلبت منها مغادرة البحر الإقليمي للدولة. ولكن الدوريات السعودية رفضت، فطلب منها
التوجه إلى مركز رأس خميس التابع لدولة الإمارات للاستعلام منها عن سبب تواجدها في
البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة. لم يستجب قائد الدوريات السعودية للطلب
ورفع السلاح في وجه أفراد دورية دولة الإمارات، الأمر الذي ترتب عليه إطلاق طلقات
تحذيرية من قبل إحدى دوريات الدولة. بعد ذلك قامت الدوريات السعودية الثلاث بمحاولة
الهرب من الموقع إلا أن دوريات دولة الإمارات استطاعت إيقاف الدوريات السعودية رقم

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
ASSISTANT MINISTER FOR
POLITICAL AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية
مساعد الوزير
للشؤون السياسية

(749س) التي كانت بقيادة الملازم ياسر هليل الشهري والجندي عبدالكريم على ناصر القحطاني داخل البحر الإقليمي لدولة الإمارات وبالتحديد في الموقع ذو الإحداثيات التالية:

($51^{\circ}28'03.4''$ شرقيات)

($24^{\circ}26'46.5''$ شماليات)

ومن ثم نقل الملازم ياسر هليل الشهري والجندي عبد الكريم على ناصر القحطاني إلى مركز رأس غميس للاستعلام منهما عن سبب تجاوز نوريتهما لخط الوسط وترققها في البحر الإقليمي لدولة الإمارات.

وإذ تحتج وزارة الخارجية بصفة على التجاوزات المتكررة للدوريات السعودية للبحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة، فإنها تؤكد كذلك استعداد دولة الإمارات لاتخاذ ما يلزم من إجراءات لحماية سيادتها الخالصة على بحرهما الإقليمي.

ولوضع حد لهذه التجاوزات، ولتجنب وقوع أي حوادث، فإن وزارة الخارجية تعيد دعوة وزارة خارجية المملكة العربية السعودية إلى البدء فوراً في مناقشة تحديد خط الحدود البحرية بين البحر الإقليمي لدولة الإمارات العربية المتحدة والبحر الإقليمي للمملكة العربية السعودية المقابل لمحافظة الحديدة.

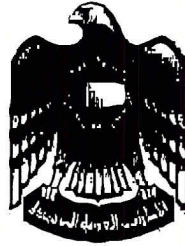
وتنتهز وزارة خارجية دولة الإمارات العربية المتحدة هذه المناسبة لتعرب لوزارة خارجية المملكة العربية السعودية للموقرة عن خالص تقديرها واحترامها.

(عل)



إلى مقام وزارة خارجية المملكة العربية السعودية الموقرة - الرياض.

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية

Unofficial Translation

Note No 3/6/2-256 of 15 March 2010 From the United Arab Emirates to the Kingdom of Saudi Arabia

The Ministry of Affairs of the United Arab Emirates (UAE) presents its best greetings to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Saudi Arabia (KSA).

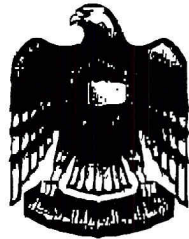
With reference to its note No. 3/6/2-638 dated 1/8/1430 Hijri corresponding to 23/7/2009 and its note No. 3/6/2- 775 of 4 Ramadan 1430 Hijri corresponding to 25 August 2009, the Ministry of Foreign Affairs would like to bring to the knowledge of the respected Ministry that in the afternoon of Sunday 13/3/2010 at 16:40, three patrol boats carrying the numbers (746 S),(749 S) and (750 S), crossed, without prior permission, the median line separating the territorial sea of UAE and that of KSA opposite Al Udaid Governorate, and entered the UAE's territorial sea at a location lying to the west of the UAE's Island of Khardal. The coordinates of this location are as follows:

(51° 28' 51.4" Longitude)

(24° 26' 34.7" Latitude)

Immediately after that, the UAE patrol boats surrounded the Saudi patrol boats and asked them to leave the territorial sea of the UAE. On refusing to comply, the Saudi patrol boats were asked to head for the UAE's station of Ras Khumais to explain the reason for their presence in the territorial sea of the UAE. The commander of the Saudi patrol boats did not comply and brandished a weapon in the face of the personnel of a

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الخارجية

UAE's patrol boat which replied by firing warning shots. Thence the Saudi patrols made an attempt to escape from the location, but UAE's patrol boats were able to arrest the Saudi patrol boat No (749 S) which was commanded by Lieutenant Yasir Hilal Al Shari and Private Abdel Karim Ali Nasir Al Khahtani. The arrest took place in a location inside the territorial sea of the UAE, the co-ordinates of which are as follows:

(51° 28' 03.4'' Longitude)

(24° 26' 46.5'' Latitude)

Afterwards the Lieutenant and the Private were taken to Ras Khumais station to be questioned on the reason for the crossing of their patrol boat the median line and stopping in the territorial sea of the UAE.

The UAE's Ministry for Foreign Affairs strongly protests the repeated incursions by the Saudi patrol boats into the territorial sea of the UAE and confirms that the UAE is prepared to take the necessary measures to protect its exclusive national sovereignty over its territorial sea.

To put an end to these incursions, and to avoid any incidents, the UAE Ministry for Foreign Affairs repeats the invitation to the KSA Ministry for Foreign Affairs to commence forthwith discussion for the delimitation of the maritime boundary between the territorial sea of the UAE and that of KSA opposite Al Udiad Governorate.

The Ministry of Foreign Affairs of the UAE avails itself of this occasion to express to the respected Ministry its highest consideration.

To the respected Ministry of Foreign Affairs of KSA – Riyadh